



Student/Registration Number

Centre Number

2014 PUBLIC EXAMINATION

Heritage Japanese

Reading Time: 10 minutes

Working Time: 2 hours and 30 minutes

- *You have 10 minutes to read all the papers and to familiarise yourself with the requirements of the questions. You MUST NOT write during this time.*
- *Monolingual and/or bilingual printed dictionaries may be consulted during the reading time and also during the examination.*
- *Print character dictionaries may be consulted during reading time and also during the examination.*

Section 1: Responding to texts (50 marks)

Instructions to Students

1. This section will take approximately 1 hour and 45 minutes.
2. Write all your answers to the questions in Section 1 in this booklet using black or blue pen. Space is provided for you to make notes.
3. You must answer ALL questions.
4. Answer in ENGLISH or in JAPANESE as required.
5. Write your student/registration number and the centre number (if required) on the front cover of this booklet.
6. This question booklet will be collected at the end of the examination.

Section 1: Responding to texts

50 marks

Attempt Questions 1–6

In Section 1, there are FOUR aural texts – Text 1, Text 2, Text 3 and Text 4A.

To listen to the aural texts, play the CD labelled 2014 HSC Heritage Japanese examination.

The CD contains five tracks:

- Track 1 – Introduction and Familiarisation text
- Track 2 – Text 1
- Track 3 – Text 2
- Track 4 – Text 3
- Track 5 – Text 4A

After you have listened to the Introduction and Familiarisation text, pause the CD until you are ready to listen to Text 1.

You may listen to each of the texts more than once, and you may make notes as you listen.

When you have answered Questions 1, 2, 3 and 4 in the examination booklet, stop the CD, and remove your headphones.

You may then continue with the rest of the examination.

In your answers to Section 1, you will be assessed on how well you:

- *summarise and/or synthesise information and ideas from texts*
 - *infer points of view, opinions and attitudes*
 - *respond personally and critically to texts*
 - *analyse the way in which culture and identity are expressed*
 - *communicate relevant information and ideas in either comprehensible JAPANESE or ENGLISH as required*
 - *create texts in a variety of forms appropriate to a range of contexts, purposes and audiences*
 - *demonstrate control of a range of language structures and vocabulary in JAPANESE*
-

Question 3 (10 marks)

LISTEN to Text 3 (Track 4). Pause the CD and then answer the question that follows.

3. あなたは、友達が万引きをしたところを見ました。校長のスピーチの内ようを使って、そのことを校長に話すべきかどうか、300字ぐらいの日記に日本語で書きなさい。 **10**

You have witnessed a friend shoplifting. With reference to the principal's speech, write a diary entry about whether or not you should tell the principal about what you witnessed. Write approximately 300 *ji* in JAPANESE.

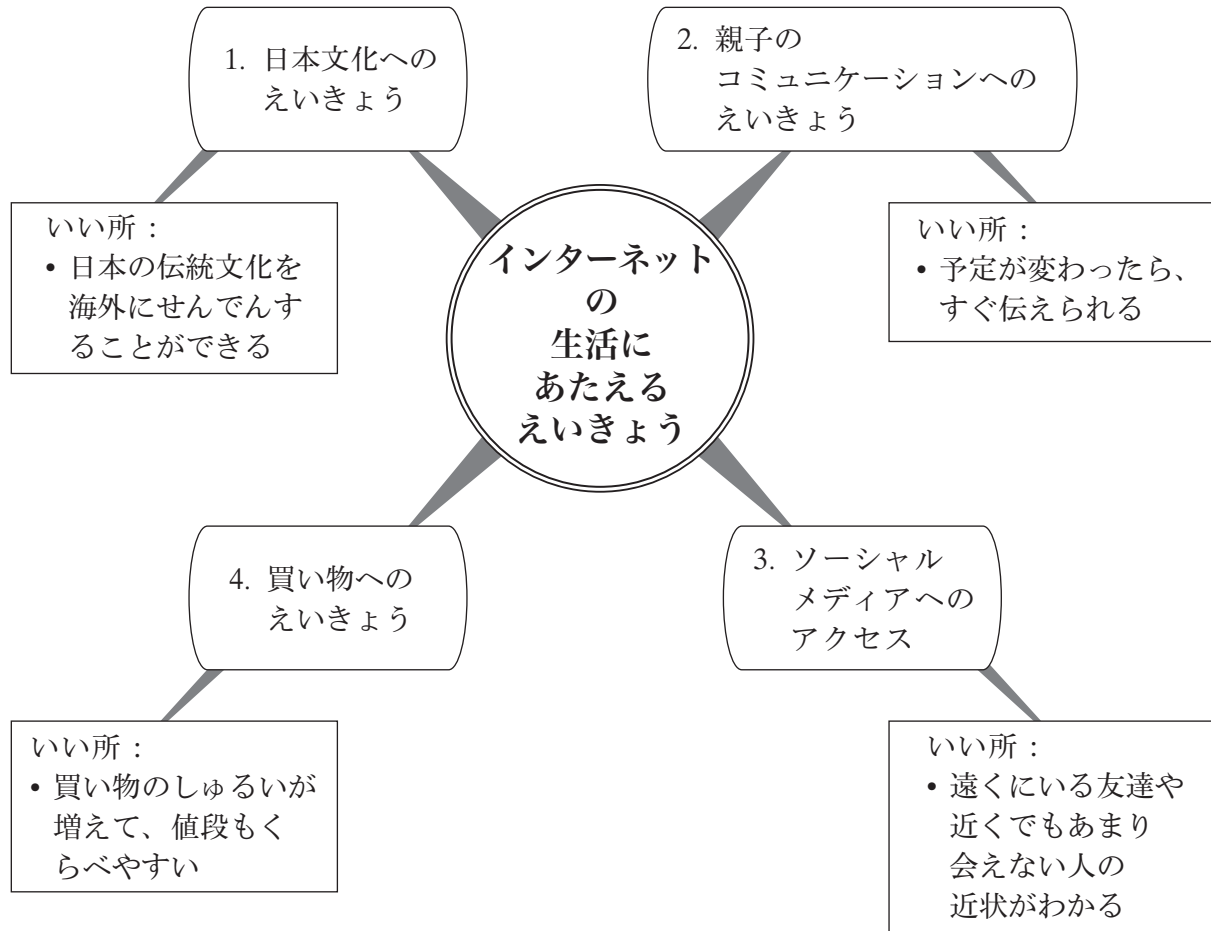
Question 3 continues on page 7

You may make notes in this space.

Question 4 (10 marks)

LISTEN to Text 4A (Track 5). Pause the CD, READ Text 4B and then answer the question that follows.

Text 4B – Mind map



Marks

4. テキストの 4A と 4B をもとにして、ほごしゃ会で、インターネットの使用に ついてのスピーチを書きなさい。200 ワードぐらいの英語で書きなさい。 **10**

With reference to both Texts 4A and 4B, write a speech to give at the Parent Meeting where you discuss students' use of the internet. Write approximately 200 words in ENGLISH.

Question 4 continues on page 9

Question 5 (7 marks)

READ Text 5 and then answer the question that follows.

Text 5 – Email with attachment

みさとちゃん

元気？ずっとメールをしていなくて、ごめんね。

みさとちゃんのお母さんから聞いたんだけど、みさとちゃんは来年から日本に一年間、東大に留学するんだってね。みさとちゃんに会えるのがすごくうれしい！昔みたいに一緒に楽しい時間をすごすことができるね。去年、一緒にホンコンに旅行に行った事をおぼえている？ハードスケジュールでゆっくりおしゃべりできなかったよね。でも、来年はもっと話せるよね。

今、家をリフォームをしている最中で部屋があいていないんだ。だから、いっしょに住むことができなくて、ごめんね。

東京で借りられるシェアハウスの広告をてんぷしたよ。どう思う？どれがいいか、メールで教えてくれたら、もっとくわしい情報をおくってあげるよ。

ゆみ

シェアハウス・メート募集

下記のシェアハウスのオーナーは、いい人に住んでほしいと思っています。

シェアハウス・さむらい

(ビルの4階と5階)

- 東京大学から徒歩 15 分。
- レント： 一ヶ月 5 万円
- 光熱費、そうじ代： 一ヶ月 2 万円
- 台所、洗濯室、風呂、お手洗いは、共同使用。
- コモン・ルームとシアター・ルームあり。
- 東京の中心にあるので、すべてに便利。

シェアハウス おとめ

(昔風の家)

- 東京駅から電車で 45 分。
- レント(光熱費込み)： 一ヶ月 2 万円
- インターネット代： 一ヶ月 5 千円
- 台所、洗濯室、風呂、お手洗いは、共同使用。
(自分の部屋と共同の場所は、自分達でそうじしなければならない。)
- 日本庭園あり。
- 近くに公園やスポーツセンターあり。

Question 5 continues on page 11

Question 5 (continued)

5. あなたはみさとです。ゆみのメールに返事を書きなさい。メールには、どちらのシェアハウスに入りたいか、理由を書きなさい。250字ぐらいの日本語で書きなさい。 7

You are Misato. Reply to Yumi's email, telling her which share house you would prefer and why. Write approximately 250 *ji* in JAPANESE.

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

30

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

60

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

90

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

120

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

150

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

180

Question 5 continues on page 12

Question 5 (continued)

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

210

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

240

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

270

End of Question 5

BLANK PAGE

Question 6 (10 marks)

READ Text 6 and then answer the question that follows.

Text 6 – Newspaper article

先週ある市長が一人の職員をかいこした。理由は、その職員の首と
うでにいれずみがあることだった。

市長のコメント：

私は市役所の職員をいれずみしていると言う理由でやめさせま
した。

私たち公む員はクリーンなイメージを国民に示さなければなり
ません。そのために、私たちは服そうや見た目を常に意識して、
スタンダードを保たなければなりません。

日本でのいれずみは、やくざと関係があると思われて、こわい
イメージがあるので、プールや、せんとうなどで、入場をことわ
られることもあるほどです。

しかし、外国では、日本の「いれずみ」と同じイメージがなく、
日本人はタトゥーと言うことばを聞くとファッションだと思
う人もいます。たしかに、外国では、フットボール選手や他の職業
の人もタトゥーをしています。日本では、そうではないのです。

毎日、一般市民をあつかう仕事には、受け入れられないからで
す。いれずみは、公む員のイメージを悪くします。

私はいれずみをした職員にいれずみを入れたわけを書類に書き
なさいと言ったのですが、彼はプライバシーのしんがいだと言
って、断りました。私はこの職員のしょぶんについて自信を持っ
ております。

Question 6 continues on page 15

Question 6 (continued)

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

240

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

270

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

300

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

330

End of Section 1



Student/Registration Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

2014 PUBLIC EXAMINATION

Heritage Japanese

Section 2: Creating texts in Japanese (25 marks)

Instructions to Students

1. Allow approximately 45 minutes for Section 2.
2. You must answer ONE question in JAPANESE.
3. Write your answer in this booklet using black or blue pen. Space is provided for you to make notes.
4. Write your student/registration number and the centre number (if required) on the front cover of this booklet.
5. This question booklet will be collected at the end of the examination.

Total marks – 25 marks

Attempt either Question 7 or Question 8

In your answer you will be assessed on how well you:

- *demonstrate the relevance of information and ideas*
 - *write text appropriate to audience, context and purpose*
 - *structure and sequence information and ideas*
 - *demonstrate control of a range of language structures and vocabulary in Japanese*
-

Answer ONE of the following questions. Write approximately 500 *ji* in JAPANESE.

7. あなたは日本の成人式で、参加者達に、スピーチをすることになりました。題は「大人になるということは……」です。スピーチのスク립トを書きなさい。

You are to make a speech to the participants in the ‘Coming of Age’ ceremony in Japan. The topic is: ‘What it means to be an adult’. Write the script of your speech.

OR

8. あなたは日本語土曜学校で十年生の生徒達に、スピーチをすることになりました。題は「日本語ヘリテージ・コースをえらぶべきか」です。説得力のあるスピーチを書きなさい。

You are to make a speech to Year 10 students at the Saturday Japanese Community School. The topic is: ‘Why you should choose the Heritage Japanese course’. Write the script of your speech to convince the students.

You may make notes in this space.

Question Number:

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

120

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

255

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

